Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Der Troubadour

Verdi, Giuseppe

Mailand, 1853

Die Hände in schweren Ketten

urn:nbn:de:bsz:31-134793

Visual Library

SCENA E RACCONTO

N°. 40.

„Die Hände in schweren Ketten„

(MEZZO SOPRANO)

Fr. 5.

II ACT. *Fortsetzung der I Scene.*

AZUCENA.

REC.vo (aufstehend)

MANRICO.

Wir sind al - lein nun! Er - klä - re mir die trau - ri - ge Kunde.
So - li or sia - mo! Deh, nar - ra quel - la sto - ria fu - ne - sta.

Dir ist sie noch unbe - kannt? Doch dei - ner
E tu la i - gno - ri? tu pur?... Ma, gio - vi -

RECITATIVO.

Jugend gold'ne Ta - ge hast du ge - widmet stets nur dem Ehrgeiz?
- net - to, i pas - si tuoi d'ambi - zion lo sprone lun - gi tra - e - a!

Es war diess meiner Mut - ter furchtbar En - de.
Dell' a - va il fi - ne a - cer - bo è quest' i - sto - ria...

Ange - klagt, dass sie durch fre - velnde Höllen - künste ha - be das Kind des Gra - fen Lu - na ver - zau - bert,
La incol - pò su - per - bo con - te di ma - le - fi - zio, on - de appa - ri - a colto un bambin suo fi - glio...

ALLEGRO.

starb sie am Scheiter_haufen, wo dort jetzt das Feuer!
Es_ _sa bru_cia_ta ven_ne ov' ar_de quel fo_co!

MAN: (mit Schaudern von der flamme fliehend)

Him_mel! was hör' ich?
Ahi scia_gu_ra_ta!

ALLEGRO.

p

AZU: (M.M. ♪=420.)

Die Hän_ _de in schweren Ket_ _ten, sah ich sie beim letzten
Con_dot_ _ta ei_l'e_ra in cep_ _pi si su_ _o de_stin tre_

INDANTE MOSSO.

sotto voce.

Gan_ _ge, mein Söhn_lein in den Ar_ _men, folgt' ich ihr stumm und ban_ge. Ich
men _do; col fi_ _glio sul_le brac_ _cia io la se_guia plan_gen_ _do. Io

fleh - - te mit heissen Thrä - nen: lasst ein - - mal sie mich noch se - - hen! Ach! oh - - - ne mich zu

- fi - - no ad es - sa un vur - - - co ten - tai, ma in - va - no a - prir - - - mi... in - van - - - - - - - ten - tò la

se - gnen, muss - te sie von dieser Er - de geh'n! Wild ..... fluchte ihr die Men - - ge, und

mi - - se - ra fer - mar - si e be - ne - dir - - mi! chè, - - - - - fra bestemmie o - sce - - - ne, pun -

schrie ..... im tollen Reigen, und sah mit wahrer Höllenlust, sie auf den Holzstoss stei - gen. Sie

- gen - - - do - la coi fer - ri, al ro - go la cac - - cia - va - no gli scel - le - ra - ti sgher - ri... Al -

rief..... in Todes_qua_ _len: *O rä_ _che mich!* mir zu, diess Wort, ich hör' es
_lor, con tronco ac_cen_ _to,... *mi ven_ _di_ca...* scia_mò... Quel det_ _to un e_ _co e_

im_ _mer, und nimmer lässt es mir Rast, noch Ruh?
ter _no in que_sto cor in questo cor fa_sciò.

MAN: Und nahmst du Rache?
La ven_di_ca_sti?

AZU: Des Grafen Sohn wusste ich zu
Il fi_glio giun_si a ra_pir del

rau_ben, so wollte ich mich rä_chen: Es brannte schon hell die Flam_me....
con_ _te; lo strascinai qui me_co... le fiam_me ar_dean già pron_te.

(schaudernd)

Die Flamme, o Gott! Was thatst Du?
Le fiamme?.. Oh ciel!... tu for_ _se?..

M 27574 M

Ach! sei_ne Thrä_nen, sie dran_ _gen mir in die Tie_fe der See_ _le.....
Ei di_strug_ge_ _a_si in pian_ _ _ _to... io mi sen_ti_va il co_ _ _ _re.....

pp

.....und mein Geist war be_fangen....
di_la_nia_to, in_ _franto!...

(M.M. ♩=60)

sotto voce.

Doch plötz_lich vor
Quand' ec_ _co agi'

ALLEGRETTO.

declamato.

mei_ _ _nen Au_gen, seh' ich ein
e_ _ _ _ _gri spir_ _ti, co_ _me in un

ppp

tr

sotto voce.

Bild er - schei - nen, seh' die ar - - me
so - - - - guo ap - - per - - ve la vi - - sion fe - -

tr tr tr

Mut - ter im To - des - kam - - pfe wei - nen...
- ra - - te di spa - - ven - - to - - - - se lar - - ve!...

tr tr tr

ich hö - re die letz - ten Seuf - zer, ich
Gli sgher - ri!... ed il sup - - pli - - zio!... io

N. 27574 N

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

seh' ihr Au - - ge bre - chen, Schau - der,
ma - - - - dre smor - - - ta in vol - - to.... scal - za,

Er - be - ben er - greift mich, ich hö - re, wie sie mir
di - scin - ta!... il gri - do.... il gri - do.... il no - to

tr tr

cres:

ALL.º AGITATO. M.M. 𝅗𝅥=92.

zu - ruft: Meine To - chter! o rä - - - che mich!
gri - do a - scol - to.... Mi ven - - - - di - ca!...

tr tr

FF

ALL.º AGITATO. M.M. 𝅗𝅥=92.

dim:

fff agitatissimo. declamato.

Es zucket die Hand mir krampfhaft, und mei - ner
La mano convul - - sa steu - do.... striu - - go la

nicht bewusst, in's pras - seln - de Feuer schleu - d're ich das Opfer.
vit - ti - ma.... nel fo - - co la tragge, la so - spinge!...

ff

Wild, lech - zend nach der Beu - te, schlagen die Flammen zu - sammen... Was
Ces - - sa il fa - tal de - li - - rio.... l'or - ri - da sce - - na fog - ge.... la

fff

ff

M 27574 M

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

ich im Wahn' be - gan - gen, wer kann es je ver - dammen?
fiam - - ma sol di - vam - - po, e la sua pre - - da strugge!...

pp *p* *ff*

Doch, wie ich um mich schaue, wer steht an mei - ner Sei - te? Es war der Sohn des
Pur vol - go intor - - no il guardo, e in - non - zi a me vegg' i - o dell' em - pio con - - - - te il

pp *p*

Grafen! und meinen Sohn hatt' ich dem Tod' ge - wei - - - - het!
fi - glio! il fi - glio mi - o, mio fi - glio avea bra - cia - - - - to!

MAN:

Gott! was sagst du? Ach! Schreckens wort!
Ah, che di - ci?... Ah! Quale or - ror!

cresc. sempre. *ff*

10

A Ah! Mein Kind! mein Kind!
Ah!... Mio fi - glio! mio fi - glio!

M Schre - ckens - wort! o Schre - ckens - - wort!
Qua - - le or - ror! oh qua - - le or - - - - ror!

8a

fff

straziante.

A mein einzig Kind! ach! hatt' ich dem Tod' ge - weiht!
il fi - glio mi - - - o! il fi - glio mi - - - - - - - o a - vea bru - cia - to!

M O Gott!
Or - ror!

M Schreckens - wort!
Qua - le or - ror!

dim:

pp

M.

Schreckens wort!
Qua - le or - ror!

sempre dim.

pp

AZU.

allarg: a poco a poco e morendo.

Noch bebt vor Schrecken mir das Herz, noch be - bet vor Schrecken mir das
Sul ca - po mi - o le chio - me sen - to driz - zar - si an -

allarg: a poco a poco e morendo.

(Azucena fällt erschöpft zurück, Manrico verstummt vor Schreck und Überraschung)

Herz, mir bebt das Herz, mir bebt das Herz.
- cor! driz - zar - si an - cor! driz - zar - si an - cor!

allarg. ..... e ..... morendo.

pp

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg